

Reserva Natural Laguna Chiquichano

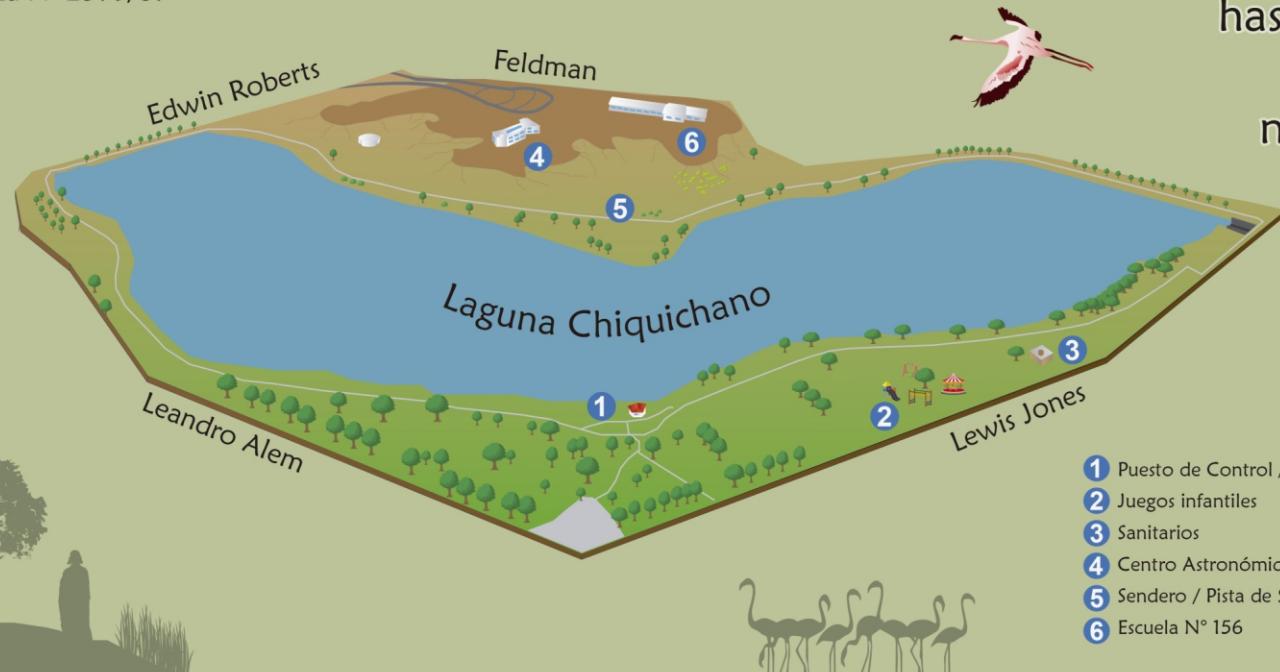
Ordenanza N° 2379/87



MUNICIPALIDAD
DE
TRELEW

Desde los pueblos originarios hasta el día de hoy, la Laguna Chiquichano brinda numerosos beneficios a la comunidad.

Te invitamos a conocerlos.



- ① Puesto de Control / Informes
- ② Juegos infantiles
- ③ Sanitarios
- ④ Centro Astronómico Trelew
- ⑤ Sendero / Pista de Salud
- ⑥ Escuela N° 156

Muchas especies de aves se pueden observar en la laguna.

Hay aves que están siempre y otras en algún momento del año.

Coscoroba (Coscoroba coscoroba)
Coscoroba Swan



- 1 Nidifica desde Buenos Aires hasta las Islas Malvinas. Come plantas y animalitos que captura con la cabeza bajo el agua.



Cisne cuello negro
(Cygnus melancoryphus)
Black-necked Swan



- 2 Llevan a sus crías como en un nido sobre las plumas del lomo.



Flamenco austral
(Phoenicopterus chilensis)
Chilean Flamingo



- 3 Se alimenta de pequeños animalitos que toma del barro y filtra gracias a las láminas que esconde en su pico.



- 6 Las golondrinas son insecticidas naturales, se alimentan de insectos voladores.



Pato zambullidor chico
(Oxyura vittata)
Lake Duck



- 4 Tiene la capacidad de bucear para buscar alimento o para huir de predadores.



Greater yellowlegs

MUNICIPALIDAD
DE
TRELEW



Macá común
(Rollandia rolland)
White-tufted Grebe



- 5 El macá común puede vivir aquí y en lagunas a 4.000 metros de altura.



- 7 El pitotoy grande está de paso por Patagonia, descansa y se alimenta, pero luego se reproduce a 14.000 km de aquí.



We can find a great variety of bird species in the lagoon.



- 1 It nests from Buenos Aires to Malvinas Islands. It feeds on plants and small animals captured by diving the head underwater.

- 2 It carries its offsprings on the feathers of its own back, like in a nest.

- 3 It feeds by filtering small animals that live in the mud, thanks to the filtering plates hidden inside the bill.

- 4 It has the ability to dive in search of food or to escape from predators.

- 5 The White Tufted Grebe can live here or in lagoons located 4.000 mts high.

- 6 Swallows are natural pesticides, they feed on flying insects.

- 7 Greater yellowlegs are passing by, they rest and feed but later they breed 14.000 km away from here.

¿Quiénes viven bajo el agua y no vemos?

- Hay muchos más animales y plantas bajo el agua que encima de ella, solo que para verlos necesitaríamos un microscopio.



- Con sus raíces,
las plantas
sostienen el
borde de la
laguna.

- 
 - ② En una gota de agua puede haber miles de organismos.
 - ③ Aunque son muy pequeñas, las algas son las responsables de producir el oxígeno de la laguna.

- 6 El color verde del agua se debe a las algas microscópicas.



¿Quién se come a quién?

- ④ La fauna está compuesta por larvas de insectos, animales pequeños formados por una sola célula y crustáceos.



MUNICIPALIDAD DE TRELEW



Algas



Crustáceos
os cangrejos,
amarones y
ngostinos tambié
n crustáceos)



Insectos y larva



Madrecita de agua



Who lives under the water where we can't see? 

- ① There are many more plants and animals under the water than above it, to see them we just need a microscope.
 - ② In a single drop of water we could find thousands of organisms.
 - ③ Even though they are really small, algae are the responsible to produce oxygen in the lagoon.
 - ④ The fauna includes insects larvae and very tiny animals of only one cell.
 - ⑤ Plants fix the banks of the lagoon with their roots.
 - ⑥ The green color of the water is due to the microscopic vegetation of the lagoon.

La laguna nos brinda muchos beneficios que quizás desconozcas...

¿Vendrías a disfrutar este lugar si no estuviera la laguna?



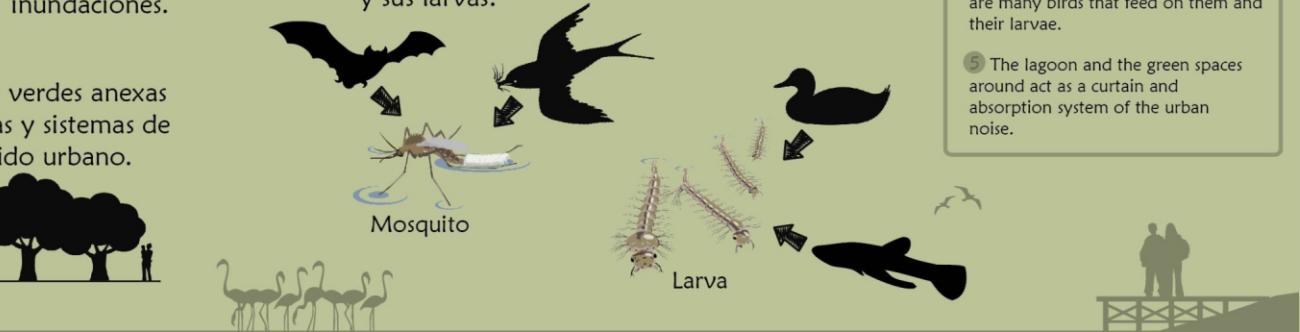
Seguramente no.



- ③ La laguna retiene el agua de lluvia que no puede absorber la ciudad y así evitar inundaciones.



- ⑤ La laguna y las áreas verdes anexas actúan como cortinas y sistemas de absorción para el ruido urbano.



- ② Además de ser un lugar bonito, esta laguna y el espacio que la rodea te benefician en muchos aspectos.

- ④ Sus aguas tranquilas son el lugar que eligen muchos insectos para reproducirse, incluidos los mosquitos. Sin embargo los insectos no nos “invaden” porque hay otros animales que se alimentan de ellos y sus larvas.

The lagoon gives us a great deal of benefits that maybe you are unaware of.

① Would you come to this place if the lagoon was not here? Surely not.

② But besides the fact of being a nice place, this lagoon and its surroundings have beneficial outcomes.

③ It holds the water of rainfalls that cannot be absorbed by the city, thus preventing floods.

④ Their quiet waters are chosen by many insects to breed, including mosquitoes. However insects would not spread out since there are many birds that feed on them and their larvae.

⑤ The lagoon and the green spaces around act as a curtain and absorption system of the urban noise.



MUNICIPALIDAD
DE
TRELEW

Hoy elegiste venir a la laguna. Los pueblos originarios también lo hacían.

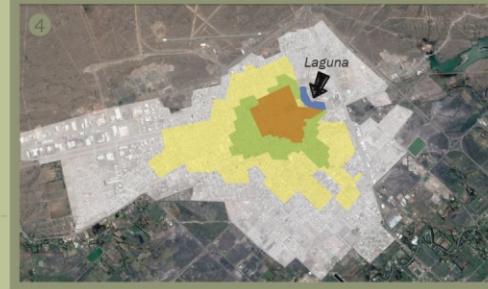
① Los pueblos originarios pasaban el verano en la zona cordillerana pero durante el invierno venían a la costa y el valle.



③ El hombre blanco también utilizó este lugar como aguada para los carros que transportaban mercadería.



② Este lugar era el elegido por la tribu del Cacique Chiquichano para pasar el invierno.



MUNICIPALIDAD
DE
TRELEW

Trelew fue creciendo cerca de la laguna.

1900 - 1960
1961 - 1970
1971 - 1985
1984 - 2016



⑤ Hoy, muchos años después, vos estás disfrutando este lugar.



Today you chose to visit the lagoon as the Tehuelches did in the past.

① The original people spent the summer in the western Andes but during the winter they came to the coast and the lower valley of the Chubut River.

② This place was chosen by the tribe of Chiquichano Chief to spend the winter.

③ Afterwards, white men used this place as a watering point for the animals that pulled the commercial wagons.

④ Trelew grew close to the lagoon.

⑤ Today, many years later, you are enjoying this place.



Un área protegida en medio de la ciudad de Trelew.

La laguna y sus alrededores fueron declarados Reserva Natural por ordenanza municipal N° 2379 en el año 1987. ①



- ② La Reserva Natural tiene una superficie de 22 hectáreas (22 manzanas).

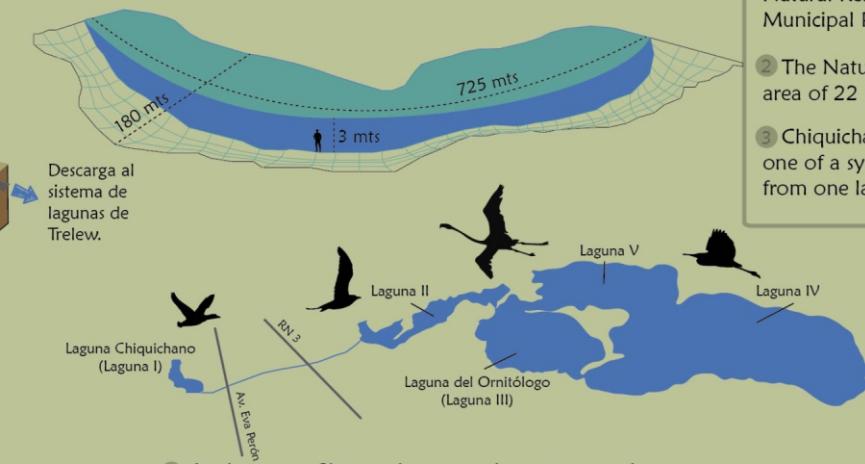


A protected area in the heart of the Trelew City.

① The lagoon and its surroundings were declared Natural Reserve in 1987 by Municipal Regulation Nr 2379.

② The Natural Reserve covers an area of 22 hectares (22 blocks).

③ Chiquichano lagoon is the first one of a system where birds fly from one lagoon to the other.



- ③ La laguna Chiquichano es la primera de un sistema de lagunas. Las aves van y vienen de una laguna a otra.

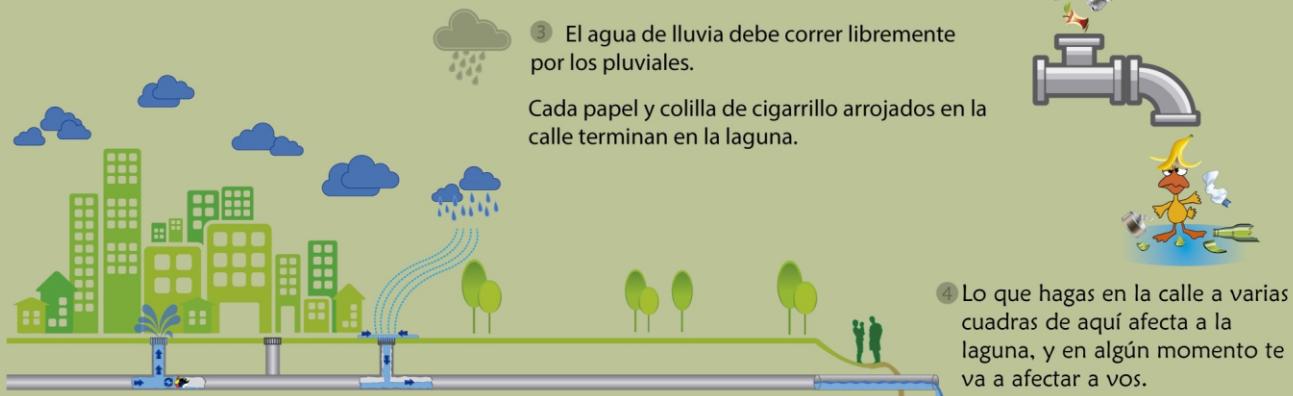


**La laguna está en la parte más baja de la ciudad,
por eso retiene el agua de lluvia evitando inundaciones.**

- ① Cuando llueve en Trelew, el agua viaja bajo la ciudad a través de cañerías llamadas pluviales. Algunos pluviales terminan en la Laguna Chiquichano.



- ② Cada vez que arrojamos basura en la calle tapamos la "boca de tormenta". A veces también se tapa el pluvial y el agua regresa a la calle. Así comienza la inundación.



- ③ El agua de lluvia debe correr libremente por los pluviales.
Cada papel y colilla de cigarrillo arrojados en la calle terminan en la laguna.



- ④ Lo que hagas en la calle a varias cuadras de aquí afecta a la laguna, y en algún momento te va a afectar a vos.



- ⑤ Ciudad limpia...laguna limpia.



**MUNICIPALIDAD
DE
TRELEW**

The lagoon is in the lower part of the city; that is to withhold the rainfall water and prevent floods.

① When it rains in Trelew, the water flows underground in rainwater pipes. Some rainwater pipes end at the Chiquichano lagoon.

② Each time we litter the streets, storm drains are clogged. Sometimes rainwater pipes are blocked as well and the water flows back into the streets. That is how a flooding is produced.

③ When you throw a piece of paper in the street, it ends up at the lagoon.

④ Whatever you do several blocks from here affects the lagoon and, at a certain point it will affect you.

⑤ Clean city.... Clean lagoon.